



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/17/5
23 August 2013

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Семнадцатое совещание

Монреаль, 14-18 октября 2013 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О ХОДЕ ПОДГОТОВКИ ЧЕТВЕРТОГО ИЗДАНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Глобальная перспектива в области биоразнообразия является основным изданием Конвенции о биологическом разнообразии. Она обеспечивает проведение регулярной оценки состояния биологического разнообразия и тенденции в этой области и мер, принимаемых глобальным сообществом для обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и справедливого распределения выгод от использования генетических ресурсов. Третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия было опубликовано в 2010 году. В нем был сделан вывод о том, что цель сохранения биоразнообразия, намеченная на 2010 год, не была достигнута, и было приведено логическое обоснование для разработки Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти¹.

2. На своем 10-м совещании Конференция Сторон постановила, что четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия готовится с целью проведения промежуточного обзора результатов на пути достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая анализ вклада реализации Конвенции и Стратегического плана в достижение целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год (пункт 13 решения X/2).

* UNEP/CBD/SBSTTA/17/1.

¹ <http://www.cbd.int/gbo/>.

/...

3. Вспомогательный орган на своем 16-м совещании подчеркнул, что:

а) в ГПОБ-4 должна быть обеспечена промежуточная оценка результатов осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

б) в ГПОБ-4 следует осветить:

- i) возможные политические меры, которые могут эффективно содействовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
- ii) уровень прогресса, достигнутого на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (учитывая национальные обязательства, планы и целевые задачи, принятые Сторонами, и уровень их реализации на местах);
- iii) как выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будет содействовать реализации концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
- iv) как результаты выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содействуют достижению Целей развития на тысячелетие и их целевых задач, намеченных на 2015 год;

с) ГПОБ-4 должно быть легко понятно и доступно для многочисленных различных аудиторий и будет состоять из нескольких продуктов, выпуск которых будет осуществляться на ключевых мероприятиях, начиная с 12-го совещания Конференции Сторон, и содержание которых будет основано на существующей информации из целого ряда источников, включая имеющуюся информацию, представленную Сторонами.

4. На своем 11-м совещании Конференция Сторон приняла к сведению доклад о результатах подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/11/27) и подчеркнула важность национальных докладов и их своевременного представления для подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (решение XI/3 С). В этом же решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю организовать проведение ряда мероприятий по подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4).

5. В настоящей записке приводится отчет о результатах организации данных мероприятий. В нее включен также в виде приложения ориентировочный проект плана ГПОБ-4.

II. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕШЕНИЯ XI/3 С

6. В пункте 6 решения XI/3 С Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны и предложила другим субъектам вносить своевременные финансовые вклады для подготовки и выпуска ГПОБ-4 в соответствии с планом работы и бюджетной сметой по их подготовке, приведенными в записке Исполнительного секретаря Глобальная перспектива в области

биоразнообразия: соображения касательно подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3).

7. В этой связи Исполнительный секретарь продолжал поддерживать связи со Сторонами и с другими субъектами в целях мобилизации финансовых взносов, необходимых для дальнейшего осуществления плана подготовки и выпуска ГПОБ-4, включая вспомогательные продукты, языковые версии и мероприятия по запуску.

8. В дополнение к заблаговременно взятым финансовым обязательствам Европейского Союза и Швейцарии в секретариат поступили с тех пор гранты от Германии, Канады и Японии и неденежный вклад от Нидерландов (в виде оказания технической помощи через Нидерландское агентство по оценке окружающей среды), а также последующие гранты от Европейского Союза и Швейцарии².

9. Данные взносы позволили Исполнительному секретарю продолжать подготовительную работу по выпуску ГПОБ-4 согласно намеченному плану.

10. В пункте 7 а) решения XI/3 С Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с другими соответствующими процессами, включая Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, и с другими организациями и партнерами, и привлекать их к подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

11. По мере того, как Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы все шире признается как структура для осуществления повестки дня в области сохранения биоразнообразия за пределами самой Конвенции, Исполнительный секретарь продолжает взаимодействовать с партнерами, приглашая их к участию в промежуточном обзоре Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и к оказанию содействия обзору.

12. В пункте 7 b) решения XI/3 С Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю изучить вместе с секретариатом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам варианты подготовки глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг (...), включая последствия для будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

13. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь в своей записке о *Вкладе Конвенции в межсессионный процесс Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ)* (UNEP/CBD/SBSTTA/17/4), подготовленной в результате обменов с секретариатом МНППБЭУ, обсудил сферу охвата и сроки проведения будущей комплексной оценки биоразнообразия, а также актуальность для МНППБЭУ текущего процесса ГПОБ-4 и связи будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия с МНППБЭУ, отмечая при этом возможности взаимодействия и необходимость избегать дублирования усилий.

14. В пункте 7 с) решения XI/3 С Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю периодически пересматривать при консультациях с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и с Консультативной группой по четвертому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия план работы, коммуникационную

²<http://www.cbd.int/en/gbo4/resource-requirements>

стратегию и план финансирования для разработки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

15. Доклады о результатах подготовки ГПОБ-4 регулярно представляются на совещаниях бюро ВОНТТК. Второе совещанием Консультативной группы по ГПОБ-4 с физическим участием ее членов запланировано на 13 октября 2013 года. Кроме того, проводится регулярное обновление веб-страниц ГПОБ-4 (<http://www.cbd.int/en/gbo4>).

16. В пункте 7 d) решения XI/3 С Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать в сотрудничестве с соответствующими партнерами разработку коммуникационной стратегии для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

17. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь приступил к разработке коммуникационной сети, которая будет содействовать запуску ГПОБ-4 в 2014 году. В настоящее время ведутся приготовления к распространению информации о запуске через глобальные сети Отдела коммуникаций и общественной информации (ОКОИ) Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Департамента общественной информации (ДОИ) секретариата Организации Объединенных Наций.

18. Кроме того, сейчас разрабатываются информационные материалы в поддержку запуска ГПОБ-4:

а) видео пресс-релиз (ВПР) о Глобальной перспективе в области биоразнообразия, в который будут включены основные идеи доклада, а также вспомогательный видеоматериал, включающий интервью и диаграммы из доклада. ВПР будет выпущен на всех языках Организации Объединенных Наций и будет распространяться через глобальные и региональные широковеб-сети;

б) комплект информации для СМИ, включающий информационные листки об основных выводах, изложенных в Глобальной перспективе в области биоразнообразия, и другую вспомогательную информацию для СМИ. Этот комплект информации будет выпущен на всех языках Организации Объединенных Наций и будет распространяться через сети ОКОИ и ДОИ.

19. Кроме того, проводятся обсуждения с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и с другими субъектами в целях выпуска целевых коммуникационных материалов для соответствующих мероприятий, таких как 7-й Всемирный форум по водным ресурсам (Тэгу-Кёнбук, Корея, март 2015 года) и 14-й Всемирный конгресс по лесному хозяйству (Дурбан, Южная Африка, сентябрь 2015 года).

20. В пункте 7 e) решения XI/3 С Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю давать руководящие указания о типе информации, которую Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая коренные и местные общины, возможно, пожелают представлять для возможного включения в ГПОБ-4.

21. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил руководство по тематическим исследованиям, данным, индикаторам и информации об осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), которые будут особенно подходящими для ГПОБ-4, и разместил его на веб-страницах ГПОБ-4³.

22. В пункте 7 f) решения XI/3 С Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю использовать соответствующие региональные и субрегиональные семинары по созданию

³ <http://www.cbd.int/gbo/gbo4/GBO-4-InformationNeeds.pdf>

потенциала, организуемые в рамках Конвенции, для оказания содействия внесению наработок и вкладов в подготовку ГПОБ-4.

23. Во исполнение данного решения Исполнительный секретарь:

а) включил вопрос подготовки ГПОБ-4 и обсуждения возможностей для Сторон и партнеров вносить вклады в ГПОБ-4 в качестве конкретного пункта повестки дня серии семинаров по подготовке пятых национальных докладов (на сегодняшний день проведено четыре семинара и еще один семинар будет проведен в период до 17-го совещания ВОНТТК⁴);

б) организовал в сотрудничестве с Нидерландским агентством по оценке окружающей среды параллельные сессии по теме использования сценариев для оценки и планирования политики на трех из четырех вышеупомянутых региональных семинарах по подготовке пятых национальных докладов;

в) обсудил на региональных семинарах по обновлению НСПДСБ обзор НСПДСБ и роль в промежуточном обзоре Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы через призму ГПОБ-4;

г) подчеркивал на серии региональных семинаров по индикаторам, организованных в сотрудничестве с ЮНЕП, роль индикаторов в оценке результатов выполнения национальных целевых задач и их вклад в промежуточный обзор Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы через призму ГПОБ-4; и

е) обсуждал на других тематических семинарах по различной тематике результаты выполнения соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и их значение для промежуточного обзора Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы через призму ГПОБ-4.

24. В приложении к настоящей записке приводится ориентировочный проект плана ГПОБ-4. В этом проекте отражено нынешнее состояние информации и мнений о формате и содержании ГПОБ-4. Настоящий проект плана предназначен главным образом служить основой для обсуждений и общим руководством в ходе дальнейшей подготовки ГПОБ-4.

⁴ Найроби, Кения, 28 января - 1 февраля 2013 года; Яунде, Камерун, 15 - 19 апреля 2013 года; Инчхон, Республика Корея, 20-24 мая 2013 года; Нади, Фиджи, 22 - 26 июля 2013 года; Грос-Илет, Сент-Люсия, 16 - 20 сентября 2013 года.

*Приложение***Ориентировочный план ГПОБ-4***-Проект-*

В настоящем плане приведена общая структура и содержание четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4). Его следует рассматривать совместно с планом производства ГПОБ-4 (<http://www.cbd.int/doc/meetings/sbstta/sbstta-16/official/sbstta-16-03-en.pdf>) и ее коммуникационной стратегией (<http://www.cbd.int/doc/meetings/sbstta/sbstta-16/information/sbstta-16-inf-02-en.pdf>)⁵.

Содержание (1 страница)**Предисловие/обращение/вступление (2 страницы)**

Заявления Генерального секретаря, Исполнительного директора и Исполнительного секретаря

Исполнительное резюме (5 страниц)

Основные идеи каждого раздела с упором на общий уровень прогресса, достигнутого на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, перспективы их выполнения, их значение для прогресса на пути осуществления концепции Стратегического плана и их вклад в устойчивое развитие⁶.

1. Введение (10 страниц)

- a) Биоразнообразие и его важное значение для устойчивого использования
- b) Краткий обзор Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, его различных элементов и его логического обоснования
 - i. частично основан на выводах, изложенных в ГПОБ-3, и практическом опыте осуществления цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год
 - ii. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы обеспечивает общую структуру для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, которая актуальна для всех субъектов деятельности и сфера охвата которой значительно шире той, которую обеспечивал первый Стратегический план
 - iii. включает общее видение, миссию, стратегические цели и 20 амбициозных, но выполнимых целевых задач
 - iv. служит гибкой структурой для постановки национальных и региональных целевых задач и стимулирует согласованное и эффективное осуществление трех целей Конвенции о биологическом разнообразии

⁵ Учитывая, что большая часть информации, необходимой для ГПОБ-4, станет доступной только в течение предстоящих месяцев, нужно будет проявлять некоторую гибкость при подготовке доклада, чтобы обеспечить отражение актуальной информации самым надлежащим образом. Необходимо будет, возможно, изменить некоторые элементы, намеченные в нижеприведенном разделе, или переместить их, чтобы улучшить изложение текста/или избежать повторов. Длина страниц лишь ориентировочно указывает на относительный размер каждого раздела. По существу настоящий план иллюстрирует общий предметный охват и содержание ГПОБ-4.

⁶ Оно составит основу короткой отдельной публикации с подробным изложением основных идей доклада, как было сделано в случае с ГПОБ-3.

- c) Глобальная перспектива в области биоразнообразия
 - i. привести промежуточную оценку достигнутых результатов реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти
 - ii. кратко изложить различные типы информации, на которой она основана
 - iii. краткое описание смежных продуктов⁷
 - d) введение к сценариям динамики биоразнообразия
 - i. в данном разделе будут представлены сценарии динамики биоразнообразия в период до 2020 и 2050 годов⁸
2. **Прогресс на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти - (50 страниц)**

Данный раздел будет представлять собой промежуточную оценку осуществления Стратегического плана, проводимую с целью ориентирования обсуждений о том, продвигается ли мировое сообщество к достижению к 2020 году глобальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В настоящем разделе будут также рассмотрены меры, принимаемые на национальном уровне (например, число стран, в которых существуют национальные целевые задачи, примеры целевых задач), для добавления дополнительного контекста касательно наблюдаемого прогресса. При возможности будут использоваться тематические исследования на основе национальной информации. В случаях наличия будет также использоваться информация/тематические исследования из секторов. Говоря конкретно, результаты реализации каждой целевой задачи будут проанализированы с использованием информации, представленной Сторонами, индикаторов, о которых говорится в решении XI/13, и информации, представленной Партнерством по индикаторам биоразнообразия. Данные источники информации будут дополнены информацией из опубликованной литературы.

По каждой из целевых задач, принятых в Айти, будет представлена - насколько это возможно и целесообразно - следующая информация:

- a) положение дел с реализацией и как положение дел изменилось со времени публикации ГПОБ-3 или принятия Стратегического плана (при наличии возможности). Данная оценка будет основана на индикаторах, где они имеются.
- b) примеры национальных обязательств, взятых по целевой задаче
- c) значительные региональные/национальные меры/действия, которые были приняты
- d) перспективы достижения цели к 2020 году на основе прогнозов, составленных по нынешним темпам прогресса, а также по результатам в областях, для которых разрабатывались сценарии⁹

⁷ Дополнительные типы материалов, которые будут производиться, будут зависеть от наличия финансирования. В числе возможных материалов могут быть отдельные резюме, доклады, доклады в рамках технических серий и т.д.

⁸ На основе результатов сценариев подготовкой доклада занимаются ДИВЕРСИТАС, Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Нидерландское агентство по оценке окружающей среды, Центр по проблемам рыболовства Университета Британской Колумбии и другие.

⁹ Они будут основаны на прогнозах на ближайшее будущее по некоторым индикаторам, а также на обзоре сценариев, проводимом консорциумом в составе ДИВЕРСИТАС, Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Нидерландского агентства по оценке окружающей среды, Центра по проблемам рыболовства Университета Британской Колумбии и других.

- e) оценка того, как прогресс на пути выполнения целевой задачи может содействовать осуществлению концепции Стратегического плана на 2050 год
- f) пробелы в знаниях и уровень доверия к оценке
- g) национальные/региональные тематические исследования
- h) примечательные секторальные обязательства, тематические исследования или примеры, если таковые существуют

Кроме того, сюда будет включен обзор результатов осуществления каждой из пяти стратегических целей

- a. в отношении миссии и концепции:
 - i. на основании выводов и в виде перехода к следующему разделу составление обращений о том, что достигнутый на сегодняшний день прогресс означает для миссии и концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы
- b. общее заявление о состоянии биоразнообразия и тенденциях в этой области, а также о нагрузках на него.

3. Обобщение: результаты осуществления миссии и концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и вклад в устойчивое развитие (10 страниц)

Цель настоящего раздела состоит в том, чтобы представить целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и прогресс, достигнутый на пути их выполнения, в контексте концепции Стратегического плана на предстоящие 50 лет. Данный раздел посвящен перспективам, и он будет ориентировать будущие планы или действия, которые необходимо будет осуществлять в период до 2020 года и в последующие периоды. Говоря конкретно, в данном разделе будут рассмотрены следующие вопросы с учетом информации, сформированной на основе анализа сценариев:

- a) Учитывая нынешние условия, какие типы мер могут потребоваться для выполнения 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти?
- b) Как выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также достигнутый в мире прогресс на пути их выполнения позволяют обществу осуществлять концепцию Стратегического плана на 2050 год?
- c) Как реализация Стратегического плана и прогресс, достигнутый на пути выполнения целевых задач, принятых в Айти, содействуют достижению Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год, и устойчивому развитию в более общем плане?

4. На пути к 2020 году – обзор результатов (10 страниц)

- a) Каковы в общем смысле причины того, что по определенным целевым задачам прогресс оказался незначительным?
- b) Учитывая достигнутый прогресс (который был продемонстрирован в разделе 2) и направление, в котором движется общество (на основе результатов сценариев, приведенных в разделе 3), какие дополнительные меры необходимо принять для обеспечения того, чтобы целевые задачи были выполнены к 2020 году?
- c) Какие меры следует принимать правительствам и другим субъектам деятельности в остающиеся годы десятилетия, чтобы обеспечить выполнение целевых задач по

сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, к 2020 году и миссии Стратегического плана?

d) Сообщение о вероятности выполнения целевых задач, принятых в Айти, если будет сохраняться нынешняя траектория.

e) Установление того, насколько достигнутый прогресс содействует общему осуществлению концепции Стратегического плана на 2050 год.

f) Сообщение о срочной необходимости принятия мер и приведение перекрестных ссылок на предыдущие разделы доклада. Сюда следует включить сообщения о выгодах для благосостояния людей, которые обеспечивает биоразнообразие, и об экономическом обосновании сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

Библиография (5 страниц)

От авторов (1 страница)

Авторы фотографий (1 страница)

Список таблиц, текстовых вставок и рисунков¹⁰ (2 страницы)

¹⁰ В ГПОБ-4 будут включены текстовые вставки и вкладки на полную страницу. Они будут содержать информацию и сообщения, которые важно распространять, но которые не обязательно подходят для основной описательной части издания. Некоторые из этих элементов могут включать вставки с текстом о биоразнообразии и Конвенции о биологическом разнообразии, о важности национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и постановки национальных целевых задач, а также информацию о том, почему биоразнообразие имеет важное значение, об итогах Конференции Рио+20, Целях развития на тысячелетие/целях устойчивого развития, о 20-й годовщине конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и о взаимосвязях между разными конвенциями.